

Näyte 51: Itkuvirsi ikävästä (Suojärvi)

Kasvatti minuo kal´lis kandajani
 kasvatti tuantoni tuattoseni
 ylenin ylen valgeis valdasis
 kui helie heinäni päiväpientarusil
 opotasil ollesi olin paras paimenis
 paimennin kantajani karjaista
 Ponehi kergei kandajani
 kasvatti pelvaspeltoset_i
 pellon laitasil liinahuhtaset_i
 (Nii) katoi kallis kandajani
 katoi kukki tuattoni tuantoseni
 kavotti kalman kardanosih
 tuon(i)ilimasih tundemattomii
 Jouvuin armottomaksi aigazih ylen atkalazih
 (tekn. katko)
 Vierahil_i pihasil_i perttin´ salvaksendelin
 Panin_i parduot parahista pajoistani
 tuandozen tuattozen pajattamista
 toini tukipuu kuattu vattasista
 tuskazista vačan polttosista tokkazet
 Luajin ikkunaset ihalasil--...
 (nyyhkyttelyä)
 päätövä päiväsen noususih
 Luajin_i lageilahkot lapsuselosista
 mullosista muista(-)ista- -
 Joga huondes kuulun(i) kujosil...
 Kodikähköyt kuvasteli

joga ilda lepikkosis leinäsis
 kandajani karjaista (h)uikutteli
 joga tsuppuseni surija
 joga mättähyäl mänettyjäni
 Aigauvu armasii anheliihi
 pädövän päiväzen nouzuuziuh
 Aigauvu armasii anheliihi
 paremman päiväsen noususih päi

Sanasto:

tuando – mahd. tundoj; tuttu, tiedetty, tuttavani t. tuonda - tuttu
 opota – haka, laidun(aita)
 opotasil olles_i - ollessani laiumella
 parduit - parvet, orret
 tokkazet - laumaset
 lageilahkot – lakilahko - laipion palkki
 kodikäyhköyt – kotikäki, viit. mahd. kumppaniin
 surija – surevat, surivat
 mänettyjäni - menetettyni
 aigavu - joudu
 armasii – armaimpiin

Metatiedot:

Tekijä: Haastattelijana AK, haastateltavana MK

Omistaja: Kansanperinteen arkisto

Käyttöehto: Muu käyttöehto: Äänitettä ei saa luovuttaa edelleen, muokata tai äänitteen sisältöä

julkaista sitaattioikeutta laajemmassa määrin.

Äänitettä koskevat arkiston käytösäännöt <https://sites.tuni.fi/kansanperinne/tilaukset/arkiston-saannot/>

Ladattavuus: Ei

Lähde: Kansanperinteen arkisto, Tampereen yliopisto, Kper AK/4938_15